

## **Eröffnung unseres Büros für Leichte Sprache ab 01.10.2020**

Verwaltungen, Verbände und Behörden sind gesetzlich dazu verpflichtet, Informationen barrierefrei darzustellen, um Menschen mit Beeinträchtigungen mehr Teilhabe zu ermöglichen.

Um den gesetzlichen Vorgaben und auch den Menschen mit Beeinträchtigungen gerecht zu werden, haben wir seit dem 1. Oktober 2020 unser Angebot um ein Büro für Leichte Sprache erweitert. Gefördert wird das Büro von der Aktion Mensch.

Im Büro für Leichte Sprache werden Informationstexte für Menschen mit Beeinträchtigungen verständlich übersetzt.

Uns ist es wichtig, das Büro für Leichte Sprache allen Institutionen des öffentlichen Lebens und den Kommunen regional zugänglich zu machen.

Wir möchten erreichen, dass durch dieses Angebot mehr Teilhabe im Sozialraum/am Sozialleben möglich ist. Verständliche Informationen sind hierfür der erste wichtige Schritt.

Zielgruppengerecht übersetzen wir in Leichte Sprache, die feststehende Regeln aufweist, bis hin zur einfachen Sprache, für die es keine eigenen Regeln gibt.

### **Für wen übersetzen wir?**

- Menschen mit einer geistigen Behinderung. Sie sind darauf angewiesen, Informationen in leicht verständlichen Worten und einfachen Sätzen übermittelt zu bekommen. Falls notwendig, werden Informationen in Symbolik (Piktogramme) übersetzt.
- Menschen mit Lernbehinderungen. Sie sind auf einfache bis Leichte Sprache angewiesen.
- Menschen mit sozialen Schwierigkeiten, die oft eine Lese- und Rechtschreibschwäche haben.
- Weitere Zielgruppen sind: Menschen mit Migrationshintergrund oder Fluchterfahrung, Menschen mit dementiellen Erkrankungen **und viele mehr**.

### **Prüfgruppen**

Damit in Leichte Sprache übersetzte Texte auch wirklich leicht verständlich sind, arbeiten wir eng mit einer Prüfgruppe aus Menschen mit Lernbehinderungen und geistigen Behinderungen zusammen.

Sie entscheiden, wann ein Text leicht zu verstehen ist. Stellen im Text, die nicht verständlich sind, werden markiert und fließen in die Überarbeitung des Textes mit ein. Erst nach einer weiteren Prüfung werden die Texte als leicht verständlich frei gegeben.

Ute Stoll,  
Inklusionsbeauftragte / Büro für Leichte Sprache  
Tel.: 07225 6808-130, E-Mail: [stoll.ute@m-w-w.net](mailto:stoll.ute@m-w-w.net)



**Unten in Leichter Sprache**

## Wir haben ein Büro für Leichte Sprache!

### Was machen wir?

Das Büro schreibt Texte in Leichter Sprache.

Und das Büro macht Übersetzungen.

Das bedeutet:

Das Büro bekommt einen Text in schwerer Sprache.

Das Büro schreibt den Text nochmal neu in Leichter Sprache.

Wir haben Prüfer.

Die Prüfer lesen den Text.

Sie sagen ob man den Text versteht.

### Wir möchten:

- Dass alle Menschen alle Informationen bekommen

- Dass alle Menschen alles verstehen können

- Dass alle Menschen überall dabei sein können

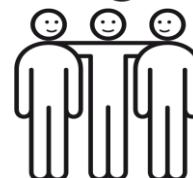
### Für wen übersetzen wir?

- Für Menschen mit geistiger Behinderung

- Für Menschen mit Migrations-hintergrund  
Ein Eltern-teil kommt aus einem anderen Land

- Für Menschen mit Demenz  
Diese Menschen vergessen viele Sachen

**Und für viele mehr**



Ute Stoll  
Inklusionsbeauftragte  
Büro für Leichte Sprache  
Telefon: 07225 6808 130  
Mail: [stoll.ute@m-w-w.net](mailto:stoll.ute@m-w-w.net)

Svenja Heck  
Übersetzerin  
Büro für Leichte Sprache  
Telefon: 07225 6808 630  
Mail: [heck.svenja@m-w-w.net](mailto:heck.svenja@m-w-w.net)